

DESIGNACIÓN CON EL NOMBRE **ALFONSINA STORNI** A UNA PLAZOLETA DE LA CIUDAD DE COLONIA

EXPEDIENTE: 54/2009

FECHA: 15/02/2012

Colonia, 3 de marzo de 2009.

Sr. Presidente de la
Junta Departamental de Colonia

RICHARD CÁCERES

Presente.

De nuestra consideración:

Los abajo firmantes, integrantes de la Comisión de Cultura, Deportes y Juventud tenemos el agrado de presentar adjunto a la exposición de motivos y plano correspondiente, el Proyecto de Decreto tendiente a designar a la plazoleta que se encuentra en el padrón N° 9849 de Colonia, con el nombre "**Alfonsina Storni**", quien fuera una de las poetisas más importantes de América y en la última etapa de su vida vivió en esta ciudad y escribió algunos de sus célebres poemas.

Esta iniciativa, pretende oficializar el nombre con el que es conocido este espacio público, pero que nunca fue designado por esta Junta, como la Ley Orgánica lo establece.

Sin otro particular, saludan atentamente, **RUBEN MARTÍNEZ, SERGIO PULERO, Prof. JOSÉ L. GONZÁLEZ, MIGUEL DÍAZ.**

Exposición de motivos.

La autora

La familia Storni -el padre de Alfonsina y varios hermanos mayores- llegó a la provincia de San Juan desde Lugano, Suiza, en 1880. Fundaron una pequeña empresa familiar, y años después, las botellas de cerveza etiquetadas «Cerveza Los Alpes, de Storni y Cía», circulan por toda la región. Los padres de Alfonsina viajaron a Suiza en el año 1891, junto con sus dos pequeños hijos. En 1892, el 29 de mayo, nació en Sala Capriasca Alfonsina, la tercera hija del matrimonio Storni. Llevó el nombre del padre, de un padre melancólico y raro. Más tarde le diría a su amigo Fermín Estrella Gutiérrez: «me llamaron Alfonsina, que quiere decir dispuesta a todo».

Alfonsina aprendió a hablar en italiano, y en 1896 vuelven a San Juan, de donde son sus primeros recuerdos. «Estoy en San Juan, tengo cuatro años; me veo colorada, redonda, chatilla y fea. Sentada en el umbral de mi casa, muevo los labios como leyendo un libro que tengo en la mano y espío con el rabo del ojo el efecto que causo en el transeúnte. Unos primos me avergüenzan gritándome que tengo el libro al revés y corro a llorar detrás de la puerta». En 1901, la familia se trasladó nuevamente, esta vez a la ciudad de Rosario, un próspero puerto del litoral.

Paulina, la madre, abrió una pequeña escuela domiciliaria, y pasa a ser la cabeza de una familia numerosa, pobre y sin timón. Instalaron el «Café

Suizo», cerca de la estación de tren, pero el proyecto fracasó. Alfonsina lavaba platos y atendía las mesas, a los diez años. Las mujeres comenzaron a trabajar de costureras. Alfonsina decide emplearse como obrera en una fábrica de gorras. En 1907 llega a Rosario la compañía de Manuel Cordero, un director de teatro que recorría las provincias. Alfonsina reemplaza a una actriz que se enferma. Esto la decide a proponerle a su madre que le permita convertirse en actriz y viajar con la compañía. Recorre Santa Fe, Córdoba, Mendoza, Santiago del Estero y Tucumán. Después dirá que representó *Espectros*, de Ibsen, *La loca de la casa*, de Pérez Galdós, y *Los muertos*, de Florencio Sánchez.

En sus cartas al filólogo español don Julio Cejador Alfonsina resume algunos momentos de su vida. Refiriéndose a esta época, le dirá: «A los trece años estaba en el teatro. Este salto brusco, hijo de una serie de casualidades, tuvo una gran influencia sobre mi actividad sensorial, pues me puso en contacto con las mejores obras del teatro contemporáneo y clásico (...). Pero casi una niña y pareciendo ya una mujer, la vida se me hizo insoportable. Aquel ambiente me ahogaba. Torcí rumbos...». Luego, en un reportaje de la revista *El Hogar*, contará que al regresar escribió su primera obra de teatro, *Un corazón valiente*, de la que no han quedado testimonios. Cuando volvió a Rosario se encuentra con que su madre se ha casado y vive en Bustinza. La poeta decide estudiar la carrera de maestra rural en Coronda, y allí recibe su título profesional. Gana un lugar sobresaliente en la comunidad escolar, consigue un puesto de maestra y se vincula a dos revistas literarias, *Mundo Rosarino* y *Monos y Monadas*. Allí aparecen sus poemas durante todo ese año, y si bien no hay testimonio de ellos, sí sabemos de otros publicados al año siguiente en *Mundo Argentino*, y que tienen resonancias hispánicas.

Poeta en Buenos Aires

Al terminar el año de 1911, decide trasladarse a Buenos Aires. «En su maleta traía pobre y escasa ropa, unos libros de Darío y sus versos». Así, con nostalgia, evoca su hijo Alejandro la llegada. Pobre equipaje para enfrentarse con una ciudad que estaba abierta al mundo, con las expectativas puestas en esa inmigración que traería nuevas manos para producir y nuevas formas de convivencia. El nacimiento de su hijo Alejandro, el 21 de abril de 1912, define en su vida una actitud de mujer que se enfrenta sola a sus decisiones. Trabaja como cajera en la tienda «A la ciudad de México», en Florida y Sarmiento. También en la revista *Caras y Caretas*.

Su primer libro, *La inquietud del rosal*, publicado con grandes dificultades económicas, apareció en 1916. En un homenaje al novelista Manuel Gálvez, por primera vez en Buenos Aires, en esta clase de reuniones, aparece Alfonsina recitando con aplomo sus propios versos. En junio de 1916, aparece en *Mundo Argentino* un poema titulado «Versos otoñales». Aunque los versos son apenas aceptables, sorprende su capacidad de mirarse por dentro, que por entonces no era común en los poetas de su generación.

Sus amigos los poetas modernistas

Amado Nervo, el poeta mejicano paladín del modernismo junto con Rubén Darío, publica sus poemas también en *Mundo Argentino*, y esto da una idea de lo que significaría para ella, una muchacha desconocida, de provincia, el haber llegado hasta aquellas páginas. En 1919 Nervo llega a la Argentina como embajador de su país, y frecuenta las mismas reuniones que Alfonsina. Ella le dedica un ejemplar de *La inquietud del rosal*, y lo llama en su dedicatoria «poeta divino». Vinculada entonces a lo mejor de la

vanguardia novecentista, que empezaba a declinar, en el archivo de la Biblioteca Nacional uruguaya hay cartas al uruguayo José Enrique Rodó, otro de los escritores principales de la época, modernista autor de *Ariel* y de *Los motivos de Proteo*, ambos libros pilares de una interpretación de la cultura americana. El uruguayo escribía, como ella, en *Caras y Caretas* y era, junto con Julio Herrera y Reissig, el jefe indiscutido del nuevo pensamiento en el Uruguay. Ambos contribuyeron a esclarecer los lineamientos intelectuales americanos a principios de siglo, como lo hizo también Manuel Ugarte, cuya amistad le llegó a Alfonsina junto con la de José Ingenieros.

Su voluntad no la abandona, y sigue escribiendo. En mejores condiciones publica *El dulce daño*, en 1918. El 18 de abril de 1918 se le ofrece una comida en el restaurante Génova, de la calle Paraná y Corrientes, donde se reunía mensualmente el grupo de *Nosotros*, y en esa oportunidad se celebra la aparición de *El dulce daño*. Los oradores son Roberto Giusti y José Ingenieros, su gran amigo y protector, a veces su médico. Alfonsina se está reponiendo de la gran tensión nerviosa que la obligó a dejar momentáneamente su trabajo en la escuela, pero su cansancio no le impide disfrutar de la lectura de su «Nocturno», hecha por Giusti, en traducción al italiano de Folco Testena

También en 1918 Alfonsina recibe una medalla de miembro del Comité Argentino Pro Hogar de los Huérfanos Belgas, junto con Alicia Moreau de Justo y Enrique del Valle Iberlucea. Años atrás, cuando empezó la guerra, Alfonsina había aparecido como concurrente a un acto en defensa de Bélgica, con motivo de la invasión alemana. Comienzan sus visitas a la ciudad de Montevideo, donde hasta su muerte frecuentará amigos uruguayos. Juana de Ibarbourou lo contó años después de la muerte de la poetisa argentina: «En 1920 vino Alfonsina por primera vez a Montevideo. Era joven y parecía alegre; por lo menos su conversación era chispeante, a veces muy aguda, a veces también sarcástica. Levantó una ola de admiración y simpatía... Un núcleo de lo más granado de la sociedad y de la gente intelectual la rodeó siguiéndola por todos lados. Alfonsina, en ese momento, pudo sentirse un poco reina».

La amistad de Quiroga, el escritor de la selva

En 1922, Alfonsina ya frecuentaba la casa del pintor Emilio Centurión, de donde surgiría posteriormente el grupo Anaconda. Allí conoció, seguramente, al escritor uruguayo Horacio Quiroga, que había llegado de su refugio en San Ignacio, Misiones, durante el año 1916. Su personalidad debió atraer a Alfonsina. Un hombre marcado por el destino, perseguido por los suicidios de seres queridos, que, además, se había atrevido a exiliarse en Misiones, e intentado allí forjar un paraíso. En 1922, era ya el autor de sus libros más importantes, *Cuentos de la selva*, *Anaconda*, *El desierto*. Vivía modestamente de sus colaboraciones en diarios y revistas y desempeñó un papel protagónico en el intento de profesionalizar la escritura. Alfonsina había publicado sus libros *Irremediablemente* (1919) y *Languidez* (1920).

La amistad con Quiroga fue la de dos seres distintos. Cuenta Norah Lange que en una de sus reuniones, adonde iban todos los escritores de la época, jugaron una tarde a las prendas. El juego consistió en que Alfonsina y Horacio besaran al mismo tiempo las caras de un reloj de cadena, sostenido por Horacio. Este, en un rápido ademán, escamoteó el reloj precisamente en el momento en que Alfonsina aproximaba a él sus labios, y todo terminó en un beso. Quiroga la nombra frecuentemente en sus cartas, sobre todo

entre los años 1919 y 1922, y su mención la destaca de un grupo donde había no sólo otras mujeres sino también otras escritoras. Sin embargo, cuando Quiroga resuelve irse a Misiones en 1925, Alfonsina no lo acompaña. Quiroga le pide que se vaya con él y ella, indecisa, consulta con su amigo el pintor Benito Quinquela Martín. Aquél, hombre ordenado y sedentario, le dice: «¿Con ese loco? ¡No!».

Un nuevo camino para la poesía

En el año 1923, la revista *Nosotros*, que lideraba la difusión de la nueva literatura argentina, y con hábil manejo formaba la opinión de los lectores, publicó una encuesta, dirigida a los que constituyen «la nueva generación literaria». La pregunta está formulada sencillamente: «¿Cuáles son los tres o cuatro poetas nuestros, mayores de treinta años, que usted respeta más?».

Alfonsina Storni tenía en ese entonces treinta y un años recién cumplidos, es decir, que apenas bordeaba la cifra exigida para constituirse en «maestro de la nueva generación». Su libro *Languidez*, de 1920, había merecido el Primer Premio Municipal de Poesía y el Segundo Premio Nacional de Literatura, lo que la colocaba muy por encima de sus pares. Muchas de las respuestas a la encuesta de *Nosotros* coinciden en uno de los nombres: Alfonsina Storni.

Mil novecientos veinticinco fue el año de la publicación de *Ocre*, un libro que marca un cambio decisivo en su poesía. Desde hace dos años es profesora de Lectura y declamación en la Escuela Normal de Lenguas Vivas, y su postura como escritora está absolutamente afianzada entre el público y sus iguales. Por aquella época muere José Ingenieros, y esto la deja un poco más sola.

Hasta la casa de la calle Cuba llega una tarde la chilena Gabriela Mistral. El encuentro debió ser importante para la chilena, ya que publicó su relato ese año en *El Mercurio*. Llamó por teléfono a Alfonsina antes de ir, y le impresionó gratamente su voz, pero le habían dicho que era fea y entonces esperaba una cara que no congeniara con la voz. Por eso cuando la puerta se abre pregunta por Alfonsina, porque la imagen contradice a la advertencia. «Extraordinaria la cabeza, recuerda, pero no por rasgos ingratos, sino por un cabello enteramente plateado, que hace el marco de un rostro de veinticinco años». Insiste: «Cabello más hermoso no he visto, es extraño como lo fuera la luz de la luna a mediodía. Era dorado, y alguna dulzura rubia quedaba todavía en los gajos blancos. El ojo azul, la empinada nariz francesa, muy graciosa, y la piel rosada, le dan alguna cosa infantil que desmiente la conversación sagaz y de mujer madura». La chilena queda impresionada por su sencillez, por su sobriedad, por su escasa manifestación de emotividad, por su profundidad sin trascendentalismos. Y sobretodo por su información, propia de una mujer de gran ciudad, «que ha pasado tocándolo todo e incorporándose»⁽¹⁾.

El 20 de marzo de 1927 se estrena su obra de teatro, que despertaba las expectativas del público y de la crítica. El día del estreno asistió el presidente Alvear con su esposa, Regina Pacini. Al día siguiente la crítica se ensañó con la obra, y a los tres días tuvo que bajar de cartel. El diario *Crítica* tituló «Alfonsina Storni dará al teatro nacional obras interesantes cuando la escena le revele nuevos e importantes secretos». La escritora se sintió muy dolida por su fracaso, y trató de explicarlo atribuyéndole la culpa al director y a los actores.

Años de equilibrio

Alfonsina intervino en la creación de la Sociedad Argentina de Escritores y su participación en el gremialismo literario fue intensa. En 1928 viajó a España en compañía de la actriz Blanca de la Vega, y repitió su viaje en 1931, en compañía de su hijo. Allí conoció a otras mujeres escritoras, y la poeta Concha Méndez le dedica algunos poemas. En 1932, publicó sus *Dos farsas pirotécnicas: Cimbelina y Polixene y la cocinerita*. Está tranquila, colabora en el diario *Crítica* y en *La Nación*; sus clases de teatro son la rutina diaria, y su rostro empieza a cambiar. Las canas cubren su cabeza y le dan un aire diferente.

En 1931, el Intendente Municipal nombró a Alfonsina jurado y es la primera vez que ese nombramiento recae en una mujer. Alfonsina se alegra de que comiencen a ser reconocidas las virtudes que la mujer, esforzadamente, demuestra. «La civilización borra cada vez más las diferencias de sexo, porque levanta a hombre y mujer a seres pensantes y mezcla en aquel ápice lo que parecieran características propias de cada sexo y que no eran más que estados de insuficiencia mental. Como afirmación de esta limpia verdad, la Intendencia de Buenos Aires declara, en su ciudad, noble la condición femenina», afirma Alfonsina en un diario al referirse a su designación.

En la Peña del café Tortoni conoció a Federico García Lorca, durante la permanencia del poeta en Buenos Aires entre octubre de 1933 y febrero de 1934. Le dedicó un poema, «Retrato de García Lorca», publicado luego en *Mundo de siete pozos* (1934). Allí dice: «Irrumpe un griego /por sus ojos distantes (...). Salta su garganta /hacia afuera /pidiendo /la navaja lunada /aguas filosas (...). Dejad volar la cabeza, /la cabeza sola /herida de hondas marinas /negras...».

El 20 de mayo de 1935 Alfonsina fue operada de un cáncer de mama.

En 1936 se suicida Horacio Quiroga y ella le dedicó un poema de versos conmovedores y que presagian su propio final:

*Morir como tú, Horacio, en tus cabales,
Y así como en tus cuentos, no está mal;
Un rayo a tiempo y se acabó la feria...*

Allá dirán.

*Más pudre el miedo, Horacio, que la muerte
Que a las espaldas va.*

Bebiste bien, que luego sonreías...

Allá dirán.

El final

El año 1938 se inició para Alfonsina una agradable sorpresa. El Ministerio de Instrucción Pública del Uruguay la invitaba a participar junto a Gabriela Mistral y Juana de Ibarbourou en un encuentro en el marco de los cursos de verano que organizaba dicho organismo. Alfonsina se encontraba en la ciudad de Colonia cuando recibió la invitación del ministro de Educación de Uruguay, Eduardo Víctor Haedo, el 26 de enero, 24 horas antes de la conferencia. La invitación pide «que haga en público la confesión de su forma y manera de crear». Tiene que prepararse en un día y, llena de entusiasmo, escribe su conferencia sobre una valija que ha puesto en las rodillas. Divertida, encuentra un título que le parece muy adecuado: «Entre un par de maletas a medio abrir y las mancillas del reloj».

La vinculación afectiva de Alfonsina con Uruguay comenzó en enero de 1920 en Montevideo, cuando fue invitada a un homenaje a la poeta Delmira Agustini, trágicamente fallecida, por quien su colega argentina profesora

devoción.

La aproximación a Uruguay se consolidó a través de su amistad con María Sofía Kusrow, ex compañera del teatro infantil Labarden y dueña de una vivienda en Real de San Carlos, en Colonia, donde comenzó a buscar refugio creativo a partir de 1935.

Aquel verano fue el último que transcurrió junto con su amiga en Colonia, ya que el 25 de octubre de 1938 se arrojó al mar desde los acantilados de Mar del Plata, 400 kilómetros al sur de Buenos Aires.

Entre el verano uruguayo y el suicidio, había empeorado su salud y en consecuencia su estado de ánimo, aunque también dispuso de tiempo para editar *Mascarilla y Trébol*, una selección de poemas seleccionados por ella misma y que sería su último libro publicado.

A su entierro acudieron los principales escritores y artistas de la época: Benito Quinquela Martín, Salvadora Onrubio de Botana, Manuel Ugarte, Ricardo Rojas, Manuel Gálvez, Baldomero Fernández Moreno y Enrique Larreta, entre otros.

El primer homenaje oficial a Alfonsina luego de su muerte le correspondió también a Uruguay, a través del Ministerio de Cultura del Ministerio de Instrucción Pública, organizado el 10 de noviembre en el salón de actos de la Universidad de Montevideo, en que resaltaron su obra y trayectoria Manuel Ugarte, María de Muller, Emilio Oribe, Carlos Sabat Ercasty, Esther de Cáceres y Juana de Ibarbourou.

LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE COLONIA
ACUERDA Y DECRETA:

Artículo 1º.- DESÍGNASE con el nombre "**ALFONSINA STORNI**" a la plazoleta que se encuentra en el padrón N° 9849 de la ciudad de Colonia.

Artículo 2º.- Comuníquese, etc..

DECRETO N° 009/2012

**LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE COLONIA
DECRETA:**

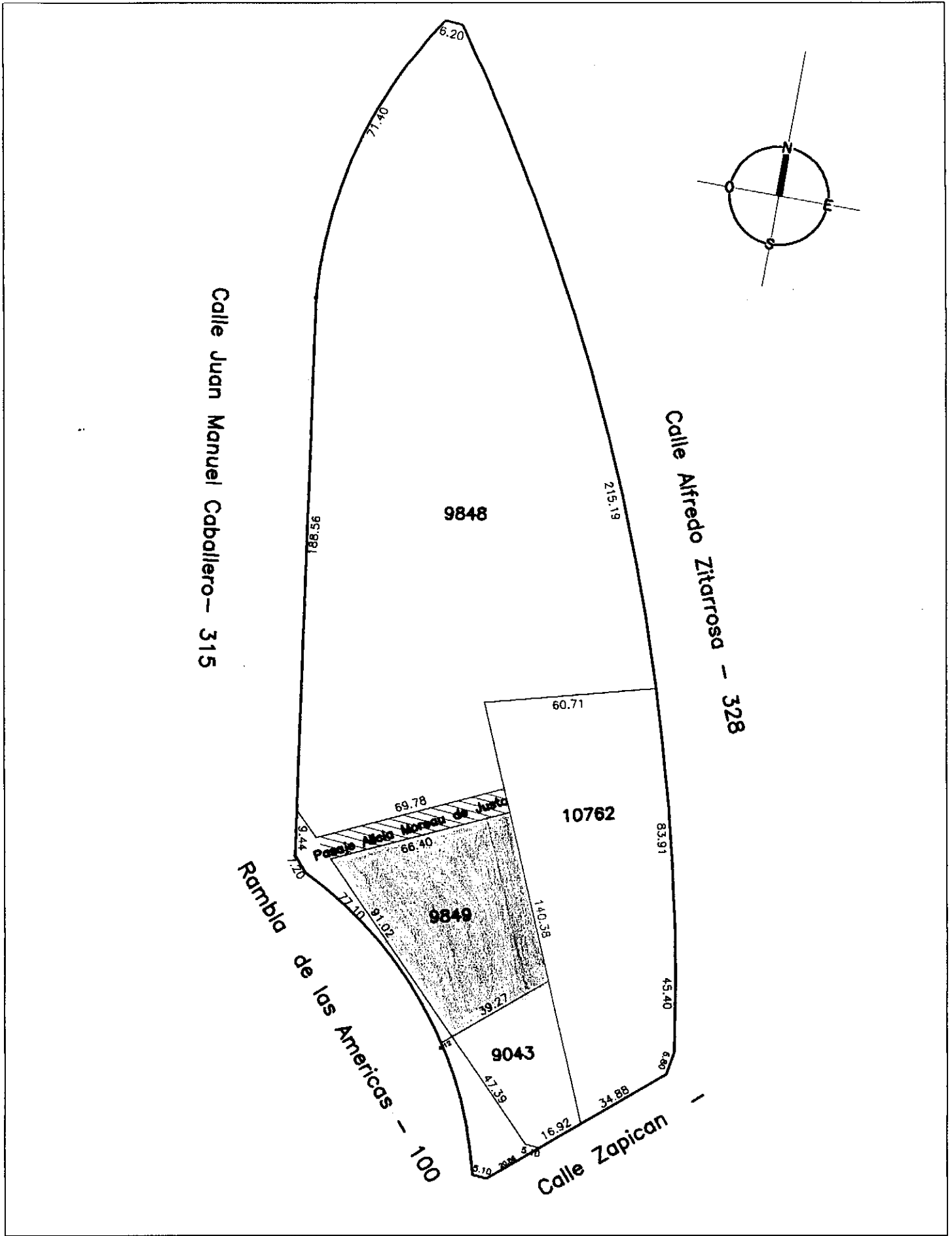
Artículo 1º. DESIGNAR con el nombre de **ALFONSINA STORNI** a la plazoleta que se encuentra en el padrón N° 9849 de la ciudad de Colonia del Sacramento.

Artículo 2º. Dar cuenta, e insertar en el Registro Informático de la Junta Departamental.

Sala de Sesiones de la Junta Departamental de Colonia a los quince días del mes de febrero de dos mil doce.

Esc. RODRIGO CERRUTI,
1º Vicepresidente.

NELSON OYOLA,
Secretario General.



	CONFECCIONADO FECHA: 17/01/2007	CARPETA 33	MANZANA 242
INTENDENCIA MUNICIPAL DE COLONIA DIRECCION DE CATASTRO MUNICIPAL	COTEJADO FECHA: 17/01/2007	ESCALA: 1/ 1750	SUBURBANA
COLONIA			



Junta Departamental de Colonia

Decreto N° 009/2012

LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE COLONIA

DECRETA:

Artículo 1°. DESIGNAR con el nombre de **ALFONSINA STORNI** a la plazoleta que se encuentra en el padrón N° 9849 de la ciudad de Colonia del Sacramento.-----

Artículo 2°. Dar cuenta e insertar el presente Decreto en el Registro Informático de la Junta Departamental.-----

Sala de Sesiones de la Junta Departamental de Colonia, a los quince días del mes de febrero de dos mil doce.

Nelson Oyola,
Secretario General.

Esc. Rodrigo Cerruti,
1er. Vice Presidente.

